

董事、監事、高級管理人員情況

DIRECTORS, SUPERVISORS AND SENIOR OFFICERS

本公司董事、監事及高級管理人員持有本公司股份情況如下：

As at 30 June 2003, the number of shares held by the Directors, supervisors of the Company ("Supervisors") and senior officers of the Company ("Senior Officers") were as follows:

姓名 Name	職務 Position	2003年6月30日 As at 30 June 2003	2003年1月1日 As at 1 January 2003
		股數 Shares	股數 Shares
賀端湜 Mr. He Duanshi	董事長 Chairman	4,500	4,500
魯省民 Mr. Lu Shengmin	副董事長 Vice Chairman	4,500	4,500
劉從德 Mr. Liu Congde	董事 Director	3,500	3,500
郭琴 Ms. Guo Qin	董事、總經理 Director & General Manager	12,483	12,483
李士祥 Mr. Li Shixiang	董事 Director	4,500	4,500
高慶剛 Mr. Gao Qinggang	董事 Director	3,237	3,237
戴慶駿 Mr. Dai Qingjun	獨立非執行董事(2003年6月9日獲委任) Independent Non-executive Director (appointed on 9 June 2003)	未持有 Nil	未持有 Nil
肖瑜 Mr. Xiao Yu	獨立非執行董事 Independent Non-executive Director	未持有 Nil	未持有 Nil
孫華 Mr. Sun Hua	獨立非執行董事 Independent Non-executive Director	未持有 Nil	未持有 Nil
莫仲堃 Mr. Stephen Mok	獨立非執行董事 Independent Non-executive Director	未持有 Nil	未持有 Nil
馬景星 Mr. Ma Jingxing	監事長 Chairman of Supervisory Committee	4,500	4,500
翟魯敏 Ms. Zhai Lumin	監事 Supervisor	未持有 Nil	未持有 Nil
呂忠德 Mr. Lü Zhongde	監事 Supervisor	未持有 Nil	未持有 Nil

董事、監事、高級管理人員情況

DIRECTORS, SUPERVISORS AND SENIOR OFFICERS

姓名 Name	職務 Position	2003年6月30日 As at 30 June 2003	2003年1月1日 As at 1 January 2003
		股數 Shares	股數 Shares
張月順 Mr. Zhang Yueshun	獨立監事 Independent Supervisor	未持有 Nil	未持有 Nil
陶志超 Mr. Tao Zhichao	獨立監事 Independent Supervisor	未持有 Nil	未持有 Nil
張忠明 Mr. Zhang Zhongming	副總經理 Deputy General Manager	3,237	3,237
霍永 Mr. Huo Yong	副總經理 Deputy General Manager	2,983	2,983
張代銘 Mr. Zhang Daiming	副總經理 Deputy General Manager	未持有 Nil	未持有 Nil
王小龍 Mr. Wang Xiaolong	副總經理 Deputy General Manager	2,507	2,507
趙松國 Mr. Zhao Songguo	副總經理、財務負責人(2003年1月17日獲聘任) Deputy General Manager & Financial Controller (appointed on 17 January 2003)	未持有 Nil	未持有 Nil
馬永 Mr. Ma Yong	副總經理(2003年1月17日獲聘任) Deputy General Manager (appointed on 17 January 2003)	未持有 Nil	未持有 Nil
曹長求 Mr. Cao Changqiu	董事會秘書 Company Secretary	3,000	3,000
郭磊 Ms. Guo Lei	董事會秘書 Company Secretary	未持有 Nil	未持有 Nil

本公司董事、監事及高級管理人員所持有本公司股份均為A股，且於本期內無增減變化。

All shares held by the Directors, Supervisors and Senior Officers are A Shares, and there was no change in their shareholdings during the six months ended 30 June 2003.

本公司董事、監事及高級管理人員變動情況：

Changes of Directors, Supervisors and Senior Officers :

2003年1月17日本公司第四屆董事會第五次會議接受高慶剛先生辭呈，同意高先生因工作變動，辭去本公司副總經理、財務負責人等職務，聘任趙松國先生為本公司副總經理、財務負責人，馬永先生為本公司副總經理。

On 17 January 2003, during the fifth meeting of the Fourth Board of Directors, the Board approved the resignation of Mr. Gao Qinggang from the positions of deputy general manager and financial controller of the Company for reason of changes in the job nature of these positions. The Board also appointed Mr. Zhao Songguo as the deputy general manager and financial controller of the Company and Mr. Ma Yong as the deputy general manager of the Company.

2003年6月9日召開的2002年度周年股東大會批准增補戴慶駿先生為本公司獨立非執行董事。

On 9 June 2003, Mr. Dai Qingjun was elected as new independent non-executive director of the Company during the 2002 annual general meeting of the Company.